

Küppersbusch

# EKV 6600.0



**Инструкция по эксплуатации**



Дорогой покупатель,

Благодарим Вас за решение приобрести один из наших приборов. Ваш прибор отвечает высоким стандартам и прост в управлении. Несмотря на это, уделите некоторое время чтению данной инструкции. Это поможет Вам познакомиться с прибором и использовать его оптимальным образом без проблем. **Пожалуйста, обратите внимание на технику безопасности.**

### Модификации

Текст, иллюстрации и данные соответствуют техническому статусу прибора на время сдачи инструкции в печать. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в прибор, в соответствии с будущими разработками.

### Используемые символы



Указывает на информацию, важную для безопасности.

**Отказ следовать данным указаниям может повлечь за собой серьезные последствия.**



Отмечает шаги, которые необходимо выполнять последовательно



Отмечает перечисление



Отмечает полезные подсказки

## Инструкции по безопасности



Данный прибор разработан в соответствии с утверждёнными правилами и соответствующими законами. Для предотвращения повреждений и несчастных случаев, обязательным условием является правильное использование прибора. Пожалуйста, прочитайте данные инструкции, бережно храните её и передайте следующему владельцу.

### **В случае опасности:**

- Немедленно выньте штекер из розетки или отключите предохранитель.

### **Прибор может использоваться только:**

- В помещении
- Для приготовления кофе, маленького кофе, горячей воды, вспенивания молока и подогрева напитков.
- Для домашних целей.

### **Никогда не используйте прибор:**

- Для целей, не описанных выше, это может привести к возникновению опасности.

### **Установка:**

- Используйте прибор только после того, как он был установлен.
- Прибор может быть установлен только в соответствии с отдельной инструкцией по установке, профессиональным установщиком.
- Перед первым использованием прибора, пожалуйста, прочитайте раздел «Первое включение».

### **Подключение к электросети:**

- Прибор может быть подключён только через подходящую розетку.
- Напряжение должно совпадать с параметрами указанными на идентификационной табличке.

## Инструкции по безопасности

### Опасность:

- Прибор не должен использоваться детьми и людьми, не знакомыми с ним.
- Прибор опасен для детей. Не подпускайте их близко к прибору. Не оставляйте включённый прибор без внимания.
- Храните упаковочные материалы в недоступных для детей местах.
- Не направляйте носик для пара/ горячей воды на себя или других.
- Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия прибора. (Опасность! Высокое напряжение!)
- Не прикасайтесь к штекеру мокрыми руками, и не пытайтесь вытащить штекер из розетки за кабель.
- Осторожно: вы можете обвариться, дотронувшись до горячей воды, пара или носика.
- Не вынимайте поддон во время работы прибора, иначе, Вы можете обвариться.

### Дефекты:

- Не используйте неисправный прибор или прибор, в котором заподозрена неисправность.
- Ремонт должен проводиться только Сервисным центром, авторизованным производителем.
- Не используйте прибор с повреждённым кабелем электропитания. Заменить кабель может только квалифицированный специалист (Опасность: высокое напряжение!)
- Перед открытием сервисной дверцы, отключите прибор.

### Чистка/ удаление накипи:

- Перед чисткой, выньте штекер из розетки (если возможно) и дайте прибору остыть.
- Не опрыскивайте прибор водой.
- Не сушите части прибора в духовом шкафу или микроволновой печи.

### Перед продолжительным периодом простоя:

- Опустошите ёмкость для воды.
- Опустошите и вымойте поддон и контейнер для кофейной гущи.
- Выключите прибор.

### Запчасти:

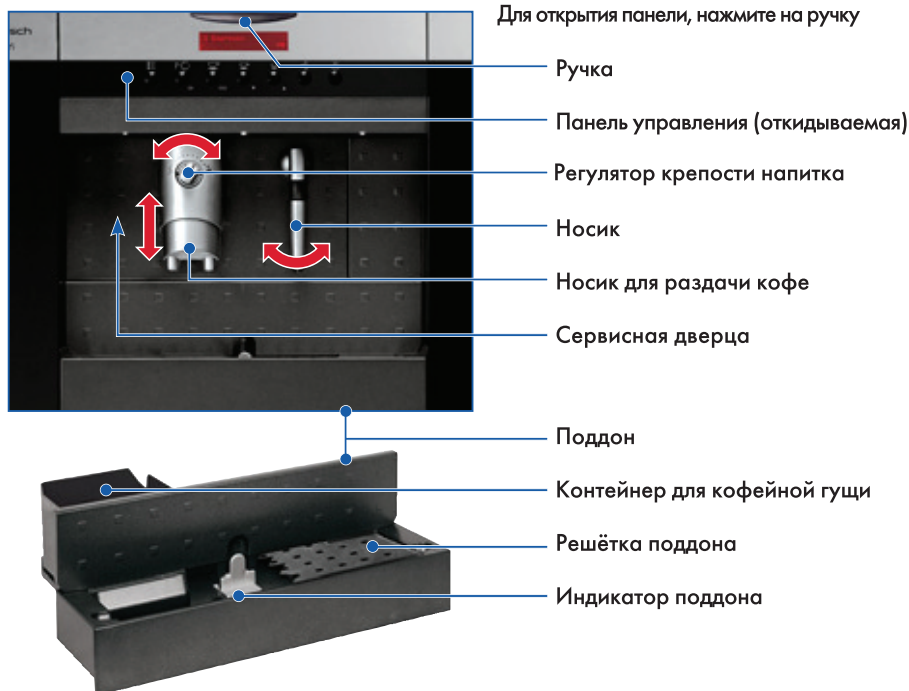
- В интересах безопасности, используйте только запчасти и аксессуары от производителя прибора.

### Пожар:

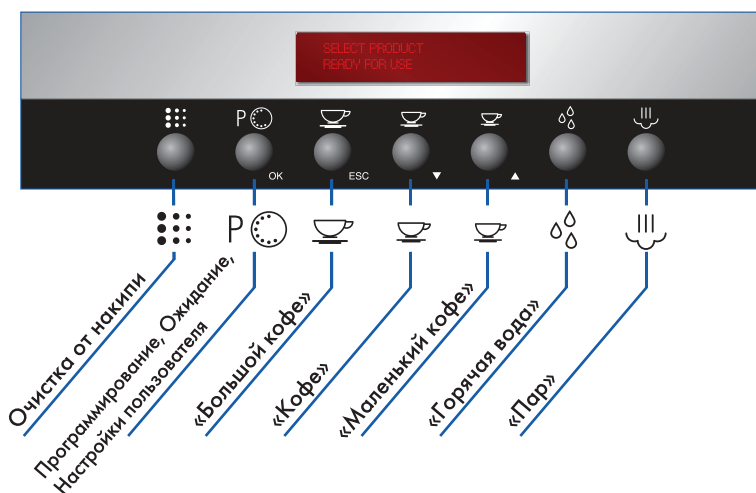
- В случае возникновения пожара используйте только углекислотные огнетушители.

# Описание прибора

## Элементы управления и дисплея

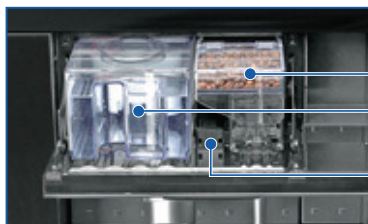


## Панель управления (откидываемая)



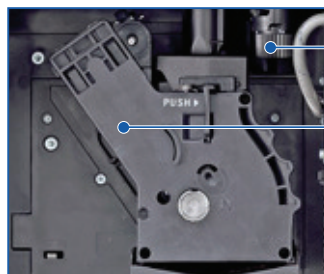
## Описание прибора

### За панелью управления



Контейнер  
для зёрен  
Резервуар  
для воды  
Выключатель

### За сервисной дверцей



Настройка  
помола  
Заварочная  
группа

### Аксессуары



Ключ  
заварочного  
узла



Кисточка



Блокиратор  
капель



Фильтр  
воды



Тестовая полоска  
для определения  
жёсткости воды



Растворитель  
кофейного  
масла

## Первое включение

### Жёсткость воды

	Степень жёсткости 1	Степень жёсткости 2	Степень жёсткости 3	Степень жёсткости 4
Тестовая полоска				
Соответствует немецкой степени жёсткости [°dH]	0–7	7–14	14–21	Выше 21
Соответствует французской степени жёсткости [°fH]	0–12.5	12.5–25	25–37.5	Выше 37.5

Для определения жёсткости воды: подержите полоску под водой в течение 1 секунды. Подождите 1 минуту и посмотрите на полоску. Для установки жёсткости воды, обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование.

### Наполнение резервуара для воды



- ▶ Откройте панель управления, нажав на ручку



- ▶ Вставьте фильтр для воды в соответствии с указаниями на упаковке



- ▶ Залейте свежую воду (1,7л)



- ▶ Вставьте резервуар для воды



Прибор может использоваться без фильтра для воды, однако, это приведёт к более интенсивному отложению накипи. Использование фильтра улучшает качество кофе и уменьшает количество пятен на частях прибора.

- ▶ Для программирования фильтра обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование.

### Добавление кофейных зёрен



- ▶ Выньте контейнер для зёрен



- ▶ Заполните его зёрнами (макс. 300г)



- ▶ Вставьте контейнер



# Первое включение

## Включение прибора



- ▶ Включите прибор главным выключателем



- ▶ Закройте панель управления (на дисплее появится "Vent")

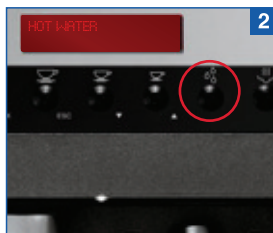


- ▶ Для настройки языка, обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование

## Продув системы




- ▶ Поставьте под носик высокий стакан



- ▶ Нажмите кнопку  и сливайте воду до появления сильной устойчивой струи воды.



- ▶ Снова нажмите кнопку  для остановки воды. На дисплее появится "Выберите продукт" ("Select product") и "Готов к работе" ("Ready for operation").

# Настройки пользователя / Программирование



Символ \* на дисплее отмечает выбранные настройки пользователя.

1 Старт ▶ P	2 Функция ▶	3 Настройки ▶
Для отмены нажмите «ESC»	Выбор Подтверждение	Выбор Подтверждение Отмена
<b>Режим ожидания</b>	STANDBY	
Прибор переключается в режим энергосбережения.		
<b>Споласкивание</b>	RINSING	ON - OFF
Производится автоматическая очистка после включения. Кофе готовится с использованием свежей воды.		
<b>Язык</b>	LANGUAGE	Deutsch - FRANCAIS - ...
Выбор языка текстового дисплея. Может быть выбран один из следующих языков: немецкий, французский, английский, испанский и датский.		
<b>Контраст</b>	CONTRAST	10 20 30 40 50 60 70 80 90 100
Регулировка контраста текстового дисплея.		
<b>Подсветка</b>	ILLUMINATION	ON - OFF
Включение/ выключение подсветки.		
<b>Жёсткость воды</b>	WATER HARDNESS	HARDNESS 1 - ... 2 - ... 3 - ... 4
Прибор должен быть адаптирован к степени жёсткости воды (см. "Чистка от накипи").		
<b>Фильтр для воды</b>	WATERFILTER	ON - OFF - RESET
Выполните эту настройки только при первой установке фильтра. <b>Важно: затем выполните сброс ("reset").</b>		
<b>Температура</b>	TEMPERATURE	LOW - MEDIUM - HIGH
Регулировка температуры для приготовления кофе.		

# Настройки пользователя / Программирование

1 Старт ▶ P	2 Функция ▶	3 Настройки ▶
Для отмены нажмите «ESC»	Выбор    Подтверждение	Выбор    Подтверждение    Отмена
<b>Крепость маленького кофе</b>	AROMA SMALL COFFEE ▶	MILD - LEGER - STRONG
Выбор количества перемалываемых зёрен для маленького кофе.		
<b>Крепость кофе</b>	AROMA COFFEE ▶	MILD - LEGER - STRONG
Выбор количества перемалываемых зёрен для кофе.		
<b>Крепость большого кофе</b>	AROMA LARGE COFFEE ▶	MILD - LEGER - STRONG
Выбор количества перемалываемых зёрен для большого кофе.		
<b>Предварительная заварка</b>	PREBREWING... ▶	ON - OFF - LARGE
Кофе предварительно увлажняется. Это наилучший способ для раскрытия вкуса кофе. При выборе режима "large", кофе предварительно заваривается в течение 4 секунд.		
<b>Всего порций</b>	TOTAL COFFEES	
Указывается общее количество приготовленных порций кофе.		
<b>Таймер</b>	TIMER ▶	STANDBY AFTER XXXX
Выбор интервала времени активного использования прибора ( после которого прибор автоматически переходит в режим энергосбережения )		
<b>Функции часов</b>	CLOCK ▶	CLOCK - CLOCK TIME - ON/OFF TIME
	CLOCK ▶	ON - OFF
	Функции часов вкл. или выкл.	
	CLOCK TIME ▶	XXXX
	Настройка времени суток.	
	ON/OFF TIME ▶	ON XXXX    OFF XXXX
Установка времени включения и выключения.		
<b>Цикл очистки</b>	SHOW CLOCK TIME ▶	ON - OFF
	Показывается время на дисплее или нет.	
<b>Цикл очистки</b>	RINSING CYCLE	
Цикл очистки заварочной группы.		
<b>Заводские установки</b>	FACTORY SETTINGS ▶	NO - YES
Включение/отключение заводских параметров работы ( установок )		



**Горячей водой и паром можно обварится!  
Направляйте носик в поддон!**

### Поставьте 1 или 2 чашки под носик для раздачи кофе

- ▶ Подогрейте чашки
- ▶ Для больших чашек: подвиньте носик вверх



## Маленький кофе



### Контроль крепости

Крепость кофе можно регулировать безступенчато



Не крепкий

Крепкий



### Начало приготовления

- ▶ Нажмите нужную кнопку:
- 1 чашка = одно нажатие
- 2 чашки = два нажатия



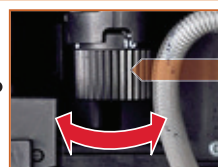
## Настройки

### Необходимое количество

- ▶ Поставьте чашку под носик для раздачи кофе
- ▶ Нажмите и держите кнопку ☕ до тех пор, пока не получите необходимое количество.
- Количество сохраняется в памяти

### Степень помола

При изменении настройки помола, в мельнице не должно быть зёрен



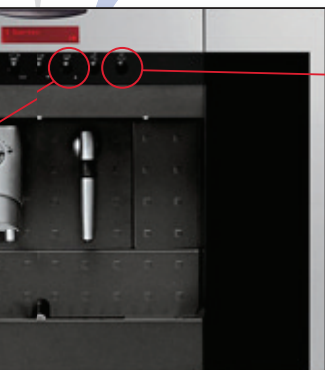
● 2 ● 4 ● 6 ● 8 ● 10  
| |  
Мелкий Крупный



После начала приготовления пара, сначала будет произведено некоторое количество сконденсированной воды.

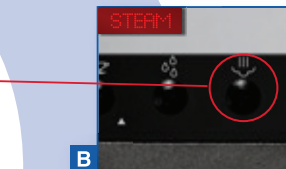


## Капучино



### Перелейте молоко в подходящий сосуд

- Холодное молоко взбивается лучше
- Наполните сосуд не более, чем на треть.



### Начните приготовление пара

**Осторожно: пар разбрызгивается!**

- ▶ Направьте носик в поддон



### Приготовление пенки

- ▶ Крутите сосуд при формировании пенки

▶ После формирования необходимой пенки



- ▶ Остановите подачу кофе, нажав кнопку ☺
- ▶ Уберите сосуд
- ▶ Приготовьте кофе



Для капучино, налейте кофе непосредственно во взбитое молоко.

### Количество помола

Может быть выбрано до приготовления, обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование.

- ▶ Крепость маленького кофе
- ▶ Крепость кофе
- Крепость большого кофе

### Чистка носика



**Внимание: горячие части прибора. Существует опасность ожога!**

Сразу после использования, вытрите носик влажной тряпочкой.

## Получение горячей воды/ пара



**Внимание: горячие части прибора. Существует опасность ожога!**  
Сразу после использования, вытрите носик влажной тряпочкой.

### Горячая вода



► Поставьте чашку под носик



**Получение горячей воды**

► Нажмите кнопку



После получения необходимого количества:

► Нажмите кнопку

### Пар



► Поставьте чашку под носик

После начала приготовления пара, сначала будет произведено некоторое количество сконденсированной воды.



**Приготовление пара**

► Нажмите кнопку

► Подогрейте напиток, поворачивая сосуд



По достижению необходимой температуры:

► Нажмите кнопку

## Чистка и уход за прибором

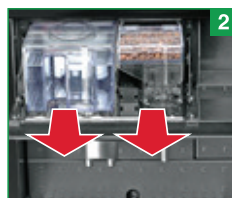


Чистите прибор, заварочный узел и аксессуары каждую неделю без моющего средства под водопроводным краном. Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине и никогда не сушите их в духовке или микроволновке.

### Резервуар для воды/ Контейнер для зёрен



▶ Выключите прибор



▶ Выньте резервуар/ контейнер



▶ Вымойте резервуар

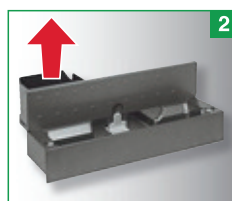


▶ Опустошите и вымойте контейнер для зёрен

### Поддон



▶ Выньте поддон



▶ Выньте контейнер для кофейной гущи



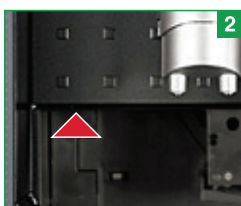
▶ Вымойте контейнер для кофейной гущи

# Чистка и уход за прибором

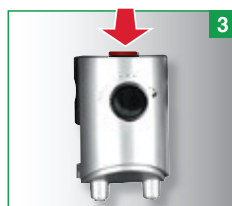
## Носик для раздачи кофе



- ▶ Задвиньте носик назад, задвиньте блокиратор каплей в положения контроля крепости
- ▶ Выньте поддон



- ▶ Откройте сервисную дверцу (нажмите кнопку, находящуюся за крышкой)



- ▶ Нажмите верхнюю кнопку и потяните носик для раздачи кофе вперёд. Промойте без моющего средства, под водопроводным краном
- ▶ Установите носик для раздачи кофе на место

## Носик для пара

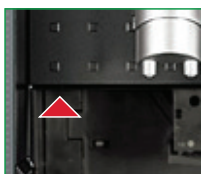


- ▶ Потяните нижнюю часть носика вниз

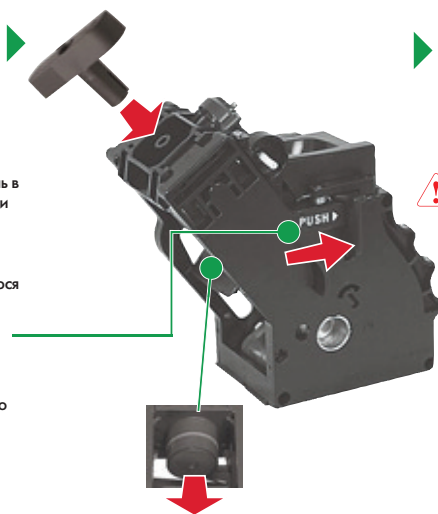


- ▶ Промойте без моющего средства, под водопроводным краном

## Заварочный узел



- ▶ Задвиньте блокиратор каплей в положения контроля крепости
- ▶ Выньте поддон
- ▶ Откройте сервисную дверцу (нажмите кнопку, находящуюся за крышкой)
- ▶ Надавите на надпись PUSH и потяните заварочный узел вперёд.
- ▶ Вставьте ключ, поверните его против часовой стрелки и выньте верхнюю часть.
- ▶ Вымойте и высушите всё.



- ⚠ При установке на место не давите на PUSH
- ▶ Установите все части на место в обратном порядке.
- ▶ Закройте сервисную дверцу.



## Очистка от накипи

Когда на текстовом дисплее появляется надпись **DESCALE** или при необходимости

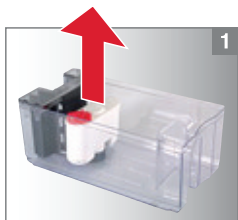
### Подходящие средства для удаления накипи



**Ни при каких обстоятельствах не используйте уксус, прибор может быть повреждён. Используйте только специальные средства для очистки накипи.**

Для очистки от накипи, используйте только "средство для удаления накипи", разработанное только для данного прибора. Это обеспечит профессиональную и бережную очистку. Для заказа данного средства, обратитесь в сервисный центр, указанный на гарантийном талоне. Если, во время процесса очистки от накипи, прибор выключится, то процесс продолжится после включения прибора. Процесс очистки продолжается примерно 30 минут.

### Подготовка



▶ Снимите фильтр для воды




▶ Добавьте средство для удаления накипи в соответствии с инструкциями производителя. Установите резервуар для воды на место.



▶ Поставьте высокий сосуд под носик



▶ Нажмите кнопку  и держите в течение 5 секунд

### Запуск очистки от накипи



▶ Нажмите кнопку 



▶ Нажмите кнопку , для начала очистки

С интервалом в одну минуту проходит ополаскивание прибора. И на дисплее высвечивается:  
**RINSE MACHINE**  
**PRESS WATER KEY**  
(Машина ополаскивается нажмите кнопку для воды). Для дополнительной информации, см. раздел «Ополаскивание».

# Очистка от накипи


## Ополаскивание



▶ Тщательно сполосните резервуар для воды



▶ Наполните его свежей водой

Нажмите кнопку  для отмены и продолжения процедуры.

Когда ополаскивание закончится, на текстовом дисплее высветится:

**RINSE FINISHED  
PRESS WATER KEY**

(Ополаскивание окончено, нажмите кнопку для воды)

▶ Нажмите кнопку 

## Окончание очистки от накипи



▶ Тщательно сполосните резервуар для воды





▶ Установите фильтр для воды на место



▶ Наполните резервуар свежей водой  
▶ Установите резервуар для воды на место



▶ Нажмите кнопку   
▶ Набирайте горячую воду, пока не сформируется устойчивый напор.  
▶ Нажмите кнопку  для завершения процесса

## Цикл очистки



**Перед началом цикла очистки, освободите поддон и приготовьте запасной сосуд. Будет выработано большое количество воды (прим. 8,5 дл), поэтому внимательно следите за сосудом.**



Проводите чистку каждые две недели или каждые 250 чашек для обеспечения стабильной работы прибора.

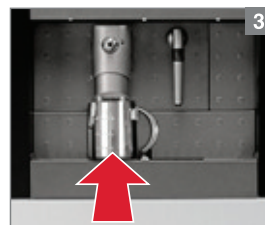
Запущенный процесс очистки не может быть остановлен.



- ▶ Добавьте растворитель кофейного масла в заварочный узел
- ▶ Вставьте заварочный узел



- ▶ Наполните резервуар для воды
- ▶ Установите резервуар на место



- ▶ Установите сосуд под носик для кофе



- ▶ Нажмите кнопку P



- ▶ Выберите "RINSING CYCLE", нажав кнопку R



- ▶ Подтвердите выбор, нажав кнопку P
- ▶ В течение примерно 7 минут будет прокачено около 8,5 дл воды



Для оптимальной очистки, мы рекомендуем использовать растворитель кофейного масла, произведённый "Seaco". Вы можете заказать его через нашу сервисную службу.



**Использование других продуктов может повлечь за собой неполадки ответственность за которые производитель прибора не несёт.**

## Цикл очистки

Проблема	Устранение	стр. ▼
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Включите главный выключатель</li> <li>▶ Проверьте электрическое соединение</li> <li>▶ Проверьте предохранители в доме</li> </ul>	9
Кофе недостаточно горячий	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Подогрейте чашки горячей водой</li> <li>▶ Установите правильную температуру заварки</li> </ul>	14 10
Не приготавливается горячая вода или пар	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выключите прибор! Прочистите носик</li> </ul>	16
Прогрев занимает длительное время	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проведите очистку от накипи</li> </ul>	17
Не снимается заварочная группа для чистки	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Закройте сервисную дверцу</li> <li>▶ Включите прибор (заварочная группа инициализируется)</li> </ul>	
Заварочная группа не устанавливается на место после чистки	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Надавите на PUSH так, чтобы запирающий рычажок вернулся на место</li> </ul>	
Производится очень мало кофе или не производится вообще	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте мельницу</li> </ul>	12
Нет подсветки	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Включите главный выключатель</li> <li>▶ Отрегулируйте подсветку</li> </ul>	9 10
<b>Сообщение</b>	<b>Решение</b>	
STANDBY	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку P</li> </ul>	
DESCALING	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Произведите очистку от накипи</li> </ul>	
FILL WATERTANK	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Наполните резервуар для воды свежей питьевой водой</li> </ul>	
COFFEE BEANS EMPTY	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Засыпьте зёрна в контейнер</li> </ul>	
DREGS/FAWNER FULL	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Откройте сервисную дверцу, опустошите контейнер для кофейной гущи</li> </ul>	



Главный выключатель должен быть включён. Контейнер для кофейной гущи должен отсутствовать не менее 5 секунд. Прибор перезапустится только если на дисплее высветится сообщение "Очистите контейнер для кофейной гущи" ("Empty coffee-grounds container")

## Цикл очистки

Сообщение	Решение
BREWUNIT BLOCKED	▶ Правильно установите заварочный узел
DREGDRAWER MISSING	▶ Правильно установите поддон/ контейнер для кофейной гущи
CLOSE DOOR	▶ Закройте сервисную дверцу
VENTILATE	▶ Удалите воздух из системы (при пером включении). Нажмите кнопку 
BREWUNIT BLOCKED	▶ Позвоните в сервисную службу
GRINDER BLOCKED	▶ Позвоните в сервисную службу
FAULT ON WATERSYSTEM	▶ Позвоните в сервисную службу

## Технические характеристики

**Напряжение, ток и мощность**

■ 230 В ~50 Гц, 10 А, 1250 Вт

**Вес примерно**

■ 13 кг

**Резервуар для воды**

■ (с фильтром) 1,8 л (1,7 л) – съёмная

**Ёмкость контейнера для зёрен**

■ 300 г.

**Ёмкость контейнера для кофейной гущи**

■ 12 порций

**Ёмкость поддона**

■ 0,8 л.

**Давление помпы**

■ 15 бар

**Мельница**

■ роторная керамическая мельница

**Регулировка**

■ высоты носика для кофе 80-105 мм,  
сзади 155 мм.

**Подсветка**

■ 3 светодиода

## Утилизация прибора

### Упаковка

- Упаковочные материалы (картон, полиэтиленовая плёнка и пенополистирол) отмечены знаком о возможности переработки, и должны утилизироваться наиболее безопасным для окружающей среды образом.


### Демонтаж

- Отключите прибор от электросети. Прибор должен быть демонтирован только квалифицированным специалистом!

### Безопасность

- Для предотвращения несчастных случаев связанных с неправильным использованием утилизируемого прибора следует отсоединить шнур электропитания.

### Утилизация

- Старый прибор не является бесполезным мусором. Правильная утилизация поможет переработать некоторые части прибора и использовать их впоследствии.
- Символ  также присутствует на идентификационной табличке прибора. Это означает, что утилизация данного прибора вместе с бытовым мусором запрещена.
- Прибор должен быть утилизирован в соответствии с местными законами.

## Сервисная служба Kuppersbusch

### Пожалуйста, имейте в виду:

Для того, чтобы наша сервисная служба адекватно подготовилась к ремонту и провела его в кратчайшие сроки, при обращении указывайте следующие данные:

1. Свой полный адрес
2. Контактный телефонный номер
3. Удобное для Вас время визита сервисного инженера
4. Модель и серийный номер прибора (указаны на идентификационной табличке прибора)
5. Дату покупки
6. Описание проблемы, с которой вы столкнулись

А также, сохраните товарный чек.

Это может сэкономить время и затраты, а также, обеспечить наиболее эффективное обслуживание.



